

Question #1
Proposed Charter Change 1

Submitted to the Voters By:
Bill No. 240005 (approved June 12, 2024);
Resolution No. 240030 (adopted May 30, 2024)

Ballot Question:

Should The Philadelphia Home Rule Charter be amended to create the Office of Homeless Services Ombudsperson to assist residents experiencing homelessness, help provide fair access to essential resources, improve quality of life in the shelter system, investigate client complaints, and provide oversight and recommendations to the City's providers of homeless services?

Statement:

The City's Home Rule Charter sets up the framework of City government. The Charter is the City's constitution.

A "yes" vote means you approve the creation of a new Office of Homeless Services Ombudsperson in City government. This Office will help people who don't have homes get the services they need, and work to improve the City's homeless services.

Pregunta n.º 1

Propuesta de cambio de carta 1

Enviada a los electores por:
Proyecto de ley n.º 240005 (aprobada el 12 de junio de 2024);
Resolución n.º 240030 (adoptada el 30 de mayo de 2024)

Pregunta de la boleta electoral:

¿Debería modificarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para crear la Oficina del Defensor del Pueblo de Servicios para Personas sin Hogar con el fin de ayudar a los residentes sin hogar, ayudar a proporcionar un acceso justo a recursos esenciales, mejorar la calidad de vida en el sistema de refugios, investigar las quejas de los clientes y brindar supervisión y recomendaciones a los proveedores de servicios para personas sin hogar de la ciudad?

Declaración:

La carta de autonomía de Filadelfia es el documento que establece el marco de gobierno de la ciudad. La carta es la constitución de la Ciudad.

Si su voto es afirmativo, significa que aprueba la creación de una nueva Oficina del Defensor del Pueblo de Servicios para Personas sin Hogar en el gobierno de la ciudad. Esta Oficina ayudará a las personas que no tienen hogar a obtener los servicios que necesitan y trabajará con el fin de mejorar los servicios para personas sin hogar de la ciudad.

第一題 擬議的憲章變更 1

透過下述法案提交給選民：
法案編號：240005（2024 年 6 月 12 日批准）；
決議案編號：240030（2024 年 5 月 30 日通過）

選票問題：

是否應該修訂《費城地方自治憲章》（The Philadelphia Home Rule Charter）以設立「無家可歸者服務申訴專員辦公室」（Office of Homeless Services Ombudsperson），以協助經歷無家可歸狀況的居民、幫助他們公平取得基本資源、改善收容所系統的生活品質、調查客戶投訴，並向本市無家可歸者服務的提供者提供監督和建議？

聲明：

本市的《地方自治憲章》（Home Rule Charter）制定了市政府的架構。此憲章是本市的憲法。

投「是」票表示您贊成在市政府設立一個新的「無家可歸者服務申訴專員辦公室」。該辦公室將幫助無家可歸者獲得所需的服務，並致力於改善本市的無家可歸者服務。

Question #2
Proposed Charter Change 2

Submitted to the Voters By:
Bill No. 240061 (became law September 4, 2024);
Resolution No. 240068 (adopted June 6, 2024)

Ballot Question:

Should the Home Rule Charter be amended to increase the minimum amount that must be appropriated for spending on Housing Trust Fund purposes in the City's operating budget each year?

Statement:

The City's Home Rule Charter sets up the framework of City government, including the rules for how the City can spend money.

Currently, the Charter requires that a certain amount of City money must be available to spend on programs related to building and maintaining affordable housing. That amount is based on overall City spending.

If you vote "yes" on this ballot question, that means you approve of requiring inclusion of an additional amount for that same purpose. The additional amount would be equal to the amount of money developers pay the City each year for zoning benefits.

Pregunta n.º 2

Propuesta de cambio de carta 2

Enviada a los electores por:
Proyecto de ley n.º 240061 (se convirtió en ley el 4 de septiembre de 2024);
Resolución n.º 240068 (adoptada el 6 de junio de 2024)

Pregunta de la boleta electoral:

¿Debería modificarse la Carta de Autonomía para aumentar la cantidad mínima que debe destinarse al gasto en el Fondo Fiduciario de Vivienda en el presupuesto operativo de la ciudad cada año?

Declaración:

La Carta de Autonomía de la ciudad establece el marco del gobierno de la ciudad, incluidas las reglas sobre cómo la ciudad puede gastar dinero.

Actualmente, la Carta exige que una cierta cantidad de dinero de la Ciudad esté disponible para gastar en programas relacionados con la construcción y el mantenimiento de viviendas a precios razonables. Esa cantidad se basa en el gasto total de la ciudad.

Si su voto en esta pregunta de la boleta electoral es afirmativo, eso significa que aprueba que se exija la inclusión de una cantidad de dinero adicional para ese mismo propósito. La cantidad adicional sería igual a la cantidad de dinero que los desarrolladores pagan a la ciudad cada año por los beneficios de zonificación.

第二題 擬議的憲章變更 2

透過下述法案提交給選民：
法案編號：240061（2024 年 9 月 4 日生效）；
決議案編號：240068（2024 年 6 月 6 日通過）

選票問題：

是否應該修訂《地方自治憲章》（Home Rule Charter），以提高市政府每年在營運預算中用於「住房信託基金」（Housing Trust Fund）用途的最低撥款金額？

聲明：

本市的《地方自治憲章》制定了市政府的架構，包括市政府如何使用資金支出的規定。

目前，憲章規定市政府必須提撥一定金額的資金，用於與建設及維護可負擔住房相關的計畫。該金額是基於本市的整體支出比例計算的。

如果您在此選票問題投「是」票，則表示您贊成在現有基礎上要求額外增加相同用途的撥款。該額外撥款金額將等同於開發商每年支付給市政府的土地使用分區優惠金額。

Question #3
Proposed Charter Change 3

Submitted to the Voters By:
Bill No. 240817 (approved February 12, 2025);
Resolution No. 240834-A (adopted December 19, 2024); as amended by
Resolution No. 250018 (adopted January 30, 2025)

Ballot Question:

Shall The Philadelphia Home Rule Charter be amended to provide for the creation of an independent Philadelphia Prison Community Oversight Board and Office of Prison Oversight and to further authorize City Council to determine the composition, powers and duties of the Board and Office?

Statement:

The City’s Home Rule Charter sets up the framework of City government, Under the current Charter, an advisory board called the Board of Trustees of Philadelphia Prisons adopts standards and guidelines for the City’s prisons.

If you vote “yes” on this ballot question, that means you approve replacing the Board of Trustees of Philadelphia Prisons with a new City office headed by the Director of Prison Oversight and a board called the Philadelphia Prison Community Oversight Board.

The Office of Prison Oversight would be responsible for reviewing policies, investigating practices, and recommending changes at the Department of Prisons. It would also support the work of the Philadelphia Prison Community Oversight Board.

The Board would hold regular public meetings and advise on how to make the City’s prisons operate better and more fairly.

Pregunta n.º 3

Propuesta de cambio de carta 3

Enviado a los electores por:

Proyecto de ley n.º 240817 (aprobada el 12 de febrero de 2025);

Resolución n.º 240834-A (adoptada el 19 de diciembre de 2024)

Resolución n.º 250018 (adoptada el 30 de enero de 2025)

Pregunta de la boleta electoral:

¿Debería modificarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para establecer la creación de una Junta de Supervisión Comunitaria de Prisiones de Filadelfia y una Oficina de Supervisión Penitenciaria independientes y para autorizar además al Concejo de la Ciudad a determinar la composición, los poderes y los deberes de la Junta y la Oficina?

Declaración:

La Carta de Autonomía de la Ciudad establece el marco del gobierno de la ciudad. Según la Carta actual, una junta asesora llamada Junta de Fideicomisarios de las Prisiones de Filadelfia adopta estándares y pautas para las prisiones de la ciudad.

Si su voto en esta pregunta de la boleta electoral es afirmativo, eso significa que aprueba reemplazar la Junta de Fideicomisarios de las Prisiones de Filadelfia por una nueva oficina de la ciudad encabezada por el director de Supervisión de Prisiones y una junta llamada Junta de Supervisión Comunitaria de Prisiones de Filadelfia.

La Oficina de Supervisión Penitenciaria sería responsable de revisar políticas, investigar prácticas y recomendar cambios en el Departamento de Prisiones. También apoyaría el trabajo de la Junta de Supervisión Comunitaria de Prisiones de Filadelfia.

La Junta organizaría reuniones públicas periódicas y brindaría asesoramiento sobre cómo hacer que las prisiones de la ciudad funcionen mejor y de manera más equitativa.

第三題 擬議的憲章變更 3

透過下述法案提交給選民：
法案編號：240817（2025 年 2 月 12 日批准）；
決議編號：240834-A（2024 年 12 月 19 日通過）
決議案編號：250018（2025 年 1 月 30 日通過）

選票問題：

是否應該修訂《費城地方自治憲章》（The Philadelphia Home Rule Charter），以設立一個獨立的「費城監獄社區監督委員會」（Philadelphia Prison Community Oversight Board）和「監獄監督辦公室」（Office of Prison Oversight），並進一步授權市議會決定該委員會及辦公室的組成、權力及職責？

聲明：

本市的《地方自治憲章》制定了市政府的架構；根據現行憲章，一個名為「費城監獄信託委員會」的諮詢委員會負責制定適合於本市監獄的標準和指導方針。

如果您在此選票問題投「是」票，則表示您贊成以一個由監獄監督主任領導的新市政府辦公室及一個名為「費城監獄社區監督委員會」的委員會來取代「費城監獄信託委員會」。

「監獄監督辦公室」將負責審查監獄部門的政策、調查現行做法，並提出改革建議。該辦公室還將協助「費城監獄社區監督委員會」的工作。

該委員會將定期舉行公開會議，並就如何使本市監獄更有效及更公平地運作提出建議。